

大學論壇

University Tribune

出版者：南洋大學學生會
編輯者：南洋大學學生會出版部
【新加坡裕廊律南洋大學】
出版日期：一九五九年六月廿三日
定價：每份二角

學生會第三屆執委會務方針 加緊學習，提高學術水準 關心祖國，發揚愛國精神

爲了配合新的形勢，爲了完成新的形勢提供的新的任務，南大學生會第三屆執委會訂了新的會務方針，提出了「加緊學習，提高學術水準；關心祖國，發揚愛國精神。」的口號。

南大隨着「南大法令」在今年五月廿七日的實施，已經遠遠的脫離了「公司法人」的發展階段，一躍而成爲名實相符的大學，在人們的面前樹立了她莊嚴的地位。人們要求於南大的，因此提高了；南大自身應作的努力，也更大了。

南大是民辦的大學，她出現在祖國還處在殖民統治的時期，外來壓力的深重，加上內在力量的微弱，因此深深的影响了她的學術水準的提昇。目前的情況就大大不同，祖國已經踏上獨立自治的道路，南大的法律地位也已經確立，提高大學的學術水準，使大學的發展早日進入軌道，已經完全有可能，而且是迫切須要的了。

提高學術水準，端賴於各方面的努力。首要的是大學當局從根本上改善學習條件。過去，南大處在草創時期，一直轉於困難重重，自力更生的情況中，經費難於籌募，政府漠不關心，造成了教授講師的不易聘請；而大學自身的行政組織又不完善，沒有一位賢能的校長作爲中心負責人，因此使得同學們的學習環境更是日壞又壞，毫無是處。爲了提高學術水準，南大的當務之急，應從根本上改善學習條件，這就是說，促使新政府早日全盤資助，儘速聘定賢能的校長，充實圖書儀器各種設備，廣求天下名教授名學者。根據「南大法令」而組織的南大理事會即將成立，南大的大興大革也應該開始了。

同樣切要的是同學們的孜孜不息的刻苦鑽研。提高學術水準，是和同學們的努力分不開的；這是長期的，艱苦的工作，必須有堅毅的毅力，明確的目標，孜孜鑽研，然後見功。世界各國享有盛名的大學，都有幾百幾十年的歷史，在不斷的理智鬥爭中，日積月累，才在學術的園地裏獲得了豐收。南大創辦至今，不過四年，要與各著名大學相比，當

然還有一段距離，因此我們必須急起直追，培養優良的學風，掀起學術研究的熱潮，提高我們的學術水準。

提高學術水準，這是去遠的事業，千百年後，也還必須致力。但提高學術水準並非就是我們的目標，我們的最終目標是服務社會。

祖國這兩年來，政治發展非常迅速。前年八月卅一日，馬來亞聯邦獨立；今年六月三日，星加坡自治；祖國的和平統一的日子即將到來，祖國的建設大業也進入更激烈，更艱難的階段了。爲了將來積極的參加祖國的建設工作，我們現在除了加緊努力，學好本領以外，還必須堅決的排除作客異鄉的錯誤觀念，建立起強烈的愛國思想和效忠精神。大學生在全社會中只佔着極少數，而所受的教育又比較高深，各種認識也更能鞭策入裏，因此我們必須利用這種優越條件，追隨各國大學生在社會歷史中起巨大影响的傳統，誠心誠意的關心祖國，切切實實的準備獻身。讓我們緊記着：消滅種族主義的毒病，團結各族人民，以求同存異，一切爲了祖國的態度，把馬來亞從一個文化經濟落後的國家，改變成爲文化進步，經濟繁榮。

南大雖然是華族人民倡辦的，但獲得了各族人士的支持。她的創設，不單純爲了發揚中華文化，還要不餘遺力的從事各族優秀文化的研究，建立馬來亞文化。過去，教育事業在殖民統治下，被劃分爲幾個不同的系統，這種使各族文化孤立和隔絕的教育政策，對於培養統一的馬來亞國家民族意識，只起着阻礙的作用。今後，政府應努力剷除這種偏差，把各族學校匯集於統一的教育制度下，予以平等的待遇，自由的發展。而南天是在各族的共同要求下建立的，她當然要在溝通各族文化的工作中出力，而且一定會起巨大的作用。

「加緊學習，提高學術水準」這是我們大學生的天職；「關心祖國，發揚愛國精神」這是我們馬來亞公民的重任。讓我們繼續努力，秉承兩年來的輝煌成就，爲完成我們的目標而工作！

南大行政委員會主席晉謁教育部長

商談南大未來發展問題

南大行政委員會主席張天澤博士會於本月八日下午往謁教育部長楊玉麟，商談有關政府今後對待南大之發展的協助及徵詢「南大評議會報告書」遲遲未正式公佈之原因，適值杜副總理亦在座，三人共談了四十分鐘，由於時間短促和政府的對評議會報告書研究尚未完畢，所以有關詳細和具體的協助南大發展的計劃並未提出來商討，不過楊教長表示：南大評議會報告書他已經看過，最短期內即可公佈，當會即行考慮有關南大之問題。

新政府對南大的態度

據張主席稱：杜副總理和楊教長會一再表明政府對於南大的重視。對於南大今後所培養出來的技術和學術人材，寄以深切的厚望。

南大與馬大之未來關係

席上楊教長會表示：政府日後將力促此代表兩個完全不同教育系統的南大和馬大的加強聯繫和緊密合作。

「校外考試委員」的意見

杜副總理和楊教長認爲：南大畢業考試應聘用「校外考試委員」。

「南大評議會」報告書公佈日期

楊教長稱：「南大評議會報告書」目前還在研究中。它將在最近的期間內被送到新加坡自治政府內閣會議上討論。過後，政府會立即公佈。對於報告書內所提諸建議，將盡量徵詢南大當局的意見，並將和南大當局共同研討。

報告書遲遲未公佈之因

據教育部常務次長李紹華說：報告書遲遲未公佈是因爲舊總督顧德爵士恐怕於新加坡進行選舉新政府期間，報告書一旦公佈，將可能成爲各政黨的競選演說資料，使南大捲入政治漩渦中。

新政府對待

南大之教育政策

將爲南大學生設立獎學金，大部份是要給自然科學、商、和教育三系，目的在促進南大的科學和技術部門的發展。

新教育政策針對目前聯邦政府尚未正式承認南大的學位，而南大學生的六十巴仙是來自聯邦的問題提出：新加坡政府和聯邦政府在政治上繼續分開，新加坡將要面對維持新加坡馬來亞大學和南洋大學，這會使政府財源處於無法維持的境地，我們現在必須採取步驟，鼓勵南大和馬大進一步密切合作。

學生會副秘書李烈才

美國教友會(American Friends Service Committee)月前在印度主辦一有關「在這變動的世界中如何尋求同一」的討論會。本校由學生會前副秘書副主任李烈才君代表前往參加。經近一月之會議後，李君已於日前飛返本城。茲將李君發表之有關該討論會的談話錄下：
「這次的討論會，從五月十七日到六月七日在印度大吉嶺舉行。參加會議的是亞洲幾個國家的青年學生、大學講師、律師及

社會工作者，其中包括印度、巴基斯坦、錫蘭、緬甸、泰國、日本、菲律賓等國家。我國出席會議的有聯邦農藝學院和本校的代表。

「討論會提及了如何尋求這個世界的同一，尋求家庭的同一，自我的同一等課題。展開小組討論之前，先由一個特請的指導員闡明討論內容，接着抽象深奧的哲學思想就被搬出來，按照各人的主觀願望來解釋這個世界及人本身。一般而言，會議顯得枯燥而空泛，但值得一提的是：大家都覺得或承認了神的觀念不再像以前那樣完全佔有人的思想了！」

學生會召集三四年級長

收集有關畢業考試意見

南大學生會主席團聯同學術部，於本月十七日(星期三)晚上七時半，召集全校三、四年級各班級長，以收集同學們對畢業考試問題的意見。

南天今年將首次舉行畢業考試，同學們對這個考試極爲關切，尤其是畢業班的同學，在這考期日愈臨近的時候，更是對有關問題加倍留意。

據悉，四年級同學對校方所開出各科畢業考的範圍與課程綱要等，頗感混亂。學生會將根據級長們於是日會上提出的種種意見，向校方提出云。

學生會工作綱要

1959—1960

- 一、促使校方早日聘請一賢能的校長。
- 二、促使星洲自治政府及馬來亞聯邦政府予南大經濟扶助。
- 三、改善學習環境與條件，包括向校方提出改善圖書館設備、提高行政效率、釐訂與頒佈舉行畢業考試細則，及保障校舍安寧等意見。
- 四、舉辦論文、演講比賽、出版學術性叢書與刊物，及通過其他各種方式，推動與鼓勵學術研究。
- 五、舉行座談會、演講會、及通過其他各種方式，加強同學對祖國的政治、經濟、歷史、語文及其他各方面問題的認識。
- 六、舉辦「大學週」(名稱暫定)。
- 七、與星洲馬大學生會聯合召開「亞洲區學生出版與旅行會議」。
- 八、加強與馬大學生會，星洲師資訓練學院學生會、星洲工藝學院學生會，聯邦全國學聯、半島馬來學聯以及本國其他學生團體的聯繫，藉以促進全國學生的團結。通過互相訪問與書信來往增進世界各國，尤其是亞洲各國學生團體的聯繫與合作。
- 九、出版華巫英文版「大學論壇」與書刊。
- 十、籌募學生福利基金，以備不時接濟之需。
- 十一、通過定期放映電影，及舉行各種晚會，充實同學的文娛生活。
- 十二、加緊籌募工作，力求在第三屆執委會任期內動工興建學生樓。

亞洲區地區性學生合作會議

南大馬大學生會申請作東主

南大學生會聯同馬大學生會日前向國際學生會議聯合秘書處遞交了一項申請書，申請使星加坡成爲「亞洲區地區性合作會議」的會議地點，並由兩學生會作爲東主。

這個「亞洲區地區性合作會議」是由國際學生會議聯合秘書處在二月間于比魯召開的第八屆國際學生代表大會所通過舉行的。合作會議的成員將包括亞洲各國、澳洲及紐西蘭的學聯。

第八屆學生代表大會的議決案如下：

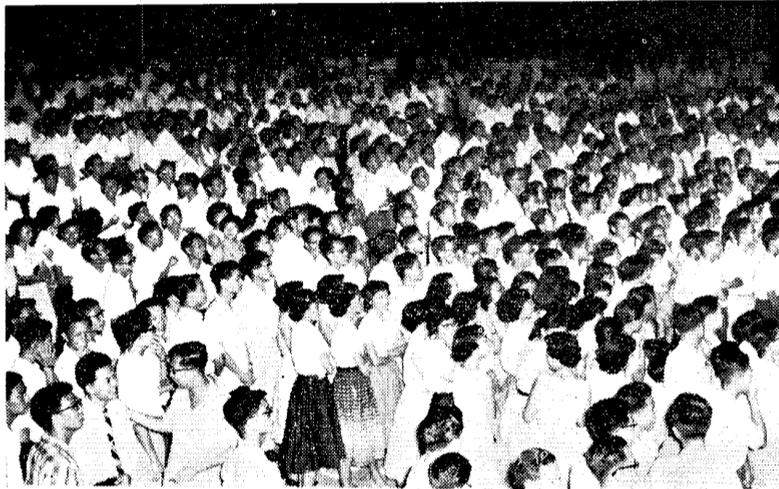
鑒於：(一)由於地理條件，致使亞洲、澳洲及紐西蘭的學聯不能作進一步的接觸以交換彼此的經驗；

(二)這些地區的學聯間的實際合作所具有價值；

(三)爲促進這些學聯間之關係，一個對學生活動如學生之出版，學生旅行及學生之交換等問題共同研究的集會的必要性

- 建議：
- (一)建立起亞洲、澳洲及紐西蘭學聯間的合作程序；
 - (二)作爲一起始步驟，這些學聯針對某些課題如學生出版、學生旅行及學生交換等進行一次地區性的合作研究以改進現存的情況；
 - (三)肯定由菲律賓學聯(

- SCAP)、印尼學聯(P P M I)及紐西蘭學聯(N Z U S A)對組織「亞洲學生出版局」尋求可能性所達致的結果，並建議在這基礎上繼續探討以便在第九屆學生代表大會上作出有效的建議；
- (四)「亞洲區地區性合作會議」舉行時邀請以色列學聯參加。



南大學生會於六月一日晚上，在圖書館前曠地舉行一個慶祝新加坡自治的盛會，出席同學極爲湧躍。圖爲當晚之熱烈場面。

上學期行將結束 各系教授始到齊

南大今年度上半學期，已經開課了三個月了，所聘請教授、副教授、講師、助教中，除了少數一兩位因出境手續未辦妥不能到任外，餘者大都到齊了。

過去三年中，校方所聘請的教授等，有不少是等學校開課了三數月之後才能抵達的，今年亦未能免例。現在新政府上台執政，採取大刀濶斧的政策，對於一切繁文縟節多所擯棄，相信今後

移民廳對於外僑入境的處理，當不會多事拖延吧。

今年文、理、商三院新到的教授、副教授、講師、助教共廿二位。計：

- 文學院
- 史地系：教授：1位 副教授：1位 講師：2位 助教：1位
 - 現語系：教授：1位 副教授：1位

- 政經系：講師：1位 助教：1位
- 理學院
- 數學系：教授：1位 助教：1位
- 物理系：教授：1位 助教：3位
- 化學系：助教：2位
- 生物系：助教：2位
- 商學院
- 工管系：教授：1位 助教：1位
- 會計系：助教：2位

本會林水良參加

學生會前副主席林水良同學將於下月代表南大學生會前赴北非突尼西亞參加一國際學生工作營，爲時約六週。

按此一國際學生工作營乃突尼西亞學聯在第八屆國際會議上所建議，而爲會議所熱烈贊成的。建議之起因是這樣的：去年初突尼西亞之和平鄉村——沙基遭法

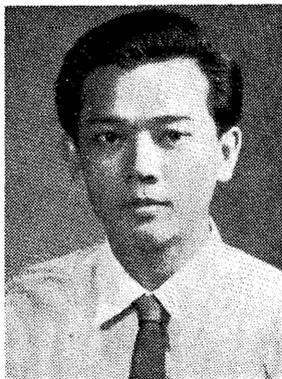
國轟炸機蹂躪，這鄉村里的一間小學也被炸毀了，學生死傷人數不少。爲了表示全世界學生對殖民主義的憤恨和堅決反抗態度，第八屆國際學生會議乃通過了舉行一國際學生工作營，要動員全世界各地的學生把這鄉村里的小學重建起來。

這一運動將在國際學生運動史上寫上新的一頁。約一百名學生將搭飛機、輪船、火車以及巴士從世界每個角落到突尼西亞集中，然後開始這項意義深長的勞動工作。按照計劃，這間新的學校將於九月間竣工，以備十月間開課之用。

突尼西亞學聯將熱烈歡迎所有參加工作之學生代表。該國學聯並計劃引導各國學生代表參觀該國各地，以促使世界學生對該國歷史，文化教育以及各方面之認識。同時突尼西亞學聯將護各代表拜訪在工作地點附近的阿爾及利亞的難民營，以便大家瞭解在突尼西亞旁邊殖民主義者所進行的戰爭的殘酷。

林水良同學將於七月六日搭「越南」郵船動身，先往法國南

部大城馬賽，途中並將在意大利逗留數天。大部份參加此一工作營之學生將在馬賽集中，然後轉至突尼西亞，而來自亞洲區之學生代表將與林君一樣搭郵船「越南」號前往云。



林水良同學近影

關於會務方針

南大學生會第三屆執委會，於本月十四日召開第一次全體會議，釐訂了本年度的會務方針。

會務方針的具體內容，可以概括成爲兩句口號，就是「加緊學習，提高學術水準。關心祖國，發揚愛國精神。」

這個會務方針的提出，自然是基於現實的需要和南大的特殊情況。

關於第一句口號——「加緊學習，提高學術水準」，我們不但應該當作對自己本身的要求，同時，也要知道這是社會對我們的要求。

我們每位同學，經過短促的四年時光，學成之後，就要獻身社會，爲民族國家效力。但是，要做任何工作，首先必須本身具有一定的能力，不然，將會是心有餘而力不足，徒有抱負。因此，必須要求自己於在學期間，確確實實進行有計劃、有步驟的學習，使自已成爲一個真材實料的專才，爲未來的大顯身手作好準備。

南大是在社會各階層一致的要求和努力之下而創立的，這就使南大在性格上不同於一般的大學。社會人士的要求，是希望南大能夠栽培出大批的人才，出來改革社會，爲社會服務。社會人士要求南大同學個個都應該是飽學多識之士，能夠真正負起實際的工作。因此，要怎樣努力學習，才不會辜負社會人士的要求和期望，這是我們同學的責任。

人民的的要求是嚴格的，社會的裁判是無情的。離開學校之後，將面對的是各方面的劇烈競爭，在「貨比貨」的情形之下，立刻見出高低。要怎樣才會不被淘汰，這就看看是不是真才實學了。

提高學術水準不是一朝一夕的事，要具有真才實學更非經長期艱苦的努力不可。第一屆執委會的會務方針：「加緊努力，建設南大」，早就提出要同學們「充實自己，打好根基，以求在學術上獲得良好成就」。本屆執委會的會務方針，可說是承繼了這種基本精神，但在階段上是提高了。

可是，由於歷史的因素，使好些人的國家觀念並沒有確立。面對着現實，我們必須及時進一步加強國家的觀念，以馬來亞爲唯一的效忠對象。我們都準備對社會作重大的影響，要是本身沒有先確立國家觀念，將來怎麼能夠起影響？

人人都應該有抱負，大學生更要有不凡的抱負。有了不凡的抱負，到社會可能還要大打折扣，何況是沒有抱負？可是，不管我們是有怎樣的抱負，首先，我們必須在求學時代關心國家的命運。如果目前對於祖國政治與社會問題不聞不問，將來一旦離校，必定會感到茫無頭緒，不知如何着手。各國的歷史都說明了，大學生對國家所起的作用是很大的。馬來亞剛剛擺脫了殖民主義的統治，萬般待舉，由於本國大學生數目的稀少，更顯得我們所負的使命的重大。

「加緊學習，提高學術水準」，這是學術的使命。「關心祖國，發揚愛國精神」，這是社會的使命。

雖然，這兩點是任何大學學生的天職，但是對於我們是有需要特別加以強調的。因爲南大是一間初創的大學，馬來亞是一個年輕的國家。

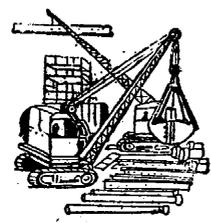
今年會務方針的內容，也正如學生會成立宣言所標示的：「南大學生會將努力不懈，號召南大學生向學術疆場進軍，並將引導南大學生走上爲星馬人民忠誠服務的道路。」

南大理事會將成立

南大行政委員會主席前接獲揚教育部長來電說：政府將派三位代表參加行將成立的「南大理事會」爲理事。一俟政府人選決定後，當即行通知南大。

東南亞的落後和貧困

陳土



一、戰後東南亞所發生經濟問題。

第二次大戰以後，如火燎原的民族獨立運動在東南亞地區掀起了空前激烈和澎湃的高潮，使東南亞社會走進嶄新的歷史階段。越南，緬甸，印尼，菲律賓，柬埔寨，老撾，馬來亞都先後走上獨立新社會。在政治形式上，東南亞一億九千萬人民已經從殖民地的桎梏中獲得人類自由的解放；但是，東南亞各國所面對的農業和工業的落後，經濟的動盪不安，社會的貧窮，民生的痛苦以及國家財政金融上的無數困難，這種種慘痛和醜惡的現實，強烈的說明東南亞在經濟上仍然還沒有完全擺脫殖民地的鎖鍊。實際上，東南亞各國戰後在歷史上的轉變，一般上可說是由殖民地社會轉變為半殖民地社會，而目前大多數東南亞國家正由半殖民地社會要走進民族獨立的資本主義社會。但是嚴格的說，東南亞落後地區大多數還是在西方列強的殖民地勢力範圍；戰後，西方殖民者一方面在反殖民地運動的壓力下不得不讓東南亞國家取得政治上獨立；另一面，它們却採取新的殖民政策，以簽定種種政治和經濟的條約以及其他各種滲透方式，繼續在東南亞各國進行活動；因而殖民地時代的許多複雜經濟社會問題，戰後在東南亞仍然持久的存在，造成東南亞整個社會還是停滯在落後和貧困的狀態。

目前東南亞國家所面對的問題是：要怎樣繼續擺脫舊日殖民地勢力的控制和影響，要走怎樣的道路才能展開經濟建設，要怎樣解決國家和人民的貧窮和痛苦，要靠什麼力量才能建立一個幸福繁榮的社會？這決不是幾年內所能解決的事，雖然這並不只是經濟的問題而已；但是問題複雜和百病叢生的東南亞社會，主要還是經濟落後和人民貧困的問題。

二、動盪不安的殖民地經濟。

東南亞由於受西方宗主國的長期控制生產，經濟面貌早就形成一種殖民地或半殖民地的典型；一直到今天，東南亞經濟，一般上仍然不能擺脫以農作物和礦物的原料生產作為基礎的單元經濟。這種畸形和片面性的殖民地經濟，不但生產主權和利潤大多數掌握在外資手裏，東南亞的人民享受不到勞動應得的果實。同時，這種主要依靠西方市場的原料生產，由於資本主義經濟的不穩定性，常發生週期性經濟恐慌和不景氣，以及西方壟斷組織對市場的投機操縱，影響東南亞原料出口的價格忽起忽跌，波動性和危險性很大。一當西方經濟發生萎縮，減少對原料的購買，或通過市場的壟斷儘量壓低價格，則東南亞原料生產國很快就會發生「生產過剩」和貿易入超因而影響工商業逐漸陷入不景氣，造成國家財政和外匯發生恐慌，一般直接和間接靠原料生產的人民，隨着這種經濟不景氣的發生，生活就因此遭受到嚴重打擊，和發生失業的痛苦。

就以我們親身所能看到的馬來亞來說，去年就因為膠樹跌價，使外國大老

板要削減聯邦三十多萬各國工人工資，而發生很大的工潮。由於錫的「生產過剩」，一萬幾千錫礦工人因工廠的紛紛倒閉而遭受到失業的打擊。這說明了什麼？這告訴我們依靠錫而生存的馬來亞，正像一隻漂流在浪濤翻滾的海洋上的帆船，長年累月都在擔憂着那來自大西洋彼岸的經濟風暴。

東南亞經濟的動盪不安，正如目前聯邦總理阿都拉查去年在亞遠經委會中所指出的：「事實上，整個亞洲的經濟氣候仍極易受到一些生產品價格漲落不定，及北美與西歐經濟情況的影響。我們的主要輸出品價格，若跌落十巴仙，則對我們的經濟所造成的損害，比所有國際性的援助還要鉅大。」

三、受西方壟斷的東南亞市場

由於東南亞大多數家國，在經濟主權上仍不能擺脫過去宗主國的殖民勢力的影響，市場幾乎為西方所獨佔控制。一路來，東南亞的國家都是靠把農產品和土產原料賣給西方，而後再向西方購買工業品；這種傳統性的市場關係到今天仍然沒有完全打破。因此，東南亞各國在獨立後，雖然儘力要改變單元經濟的生產制度，而實際上還是困難重重，進行生產多樣化的改變還是很慢。就以一九五五年的經濟情形來說：

出口品	在其告總額中所佔百分比
印尼 樹膠、錫、石油	75%
馬來亞 樹膠、錫	85%
泰國 大米、樹膠、錫	76%
緬甸 大米	76%
菲律賓 椰乾、椰油、糖、木材	82%

由於這些土產出口大部份是銷給西方國家，因此西方經濟若發生不景氣和對東南亞原料價格採取壓低，和以人造原料代替天然原料的政策時，則東南亞國家常常只好忍痛受割。一九五一年因朝鮮戰爭而被聯合國所通過的「禁運」政策，曾使東南亞市場更加受西方列強的壟斷，因而造成東南亞的土產原料發生慘跌；例如星洲一號煙花樹膠，一九五一年每磅平均價是七角，一九五四年被壓低到只剩下六角七分；錫由一九五一年每磅平均價一元三角五分跌到一九五四年的九角。東南亞錫錫出產國因此就遭受經濟巨大損失，而後「禁運」政策終於自己破產。

當樹膠由二元八角跌到五角四分及錫業發生危機後，錫錫生產國的馬來亞，印尼，泰國不得不叫苦連天。要怎樣才能穩定物價？其實這是一個根本不能徹底解決的資本主義經濟問題，僅僅由於一九五一年四月和八月這五個月的錫價跌落，據美國眾議院錫小組委員會自己說，美國壟斷組織就因此得多得五億美元的利潤。誰有能力叫美國資本家不要減購和停買的手段來壓低錫價呢？

前幾年，由於美國在日本，南朝鮮，菲律賓等推銷過剩的米麥，使緬甸和泰國白米的出口遭受很大打擊，造成泰國一九五四年時約有三分之一的白米賣不出去，米價因而一直下跌！

面對着美國農產品在遠東的競爭，緬甸在一九五六年和保加利亞，匈牙利，蘇聯訂立以白米換取機器及生產資料的貿易協定，以解除緬甸經濟危機。

目前，東西兩大集團的國家正開展

經濟競爭，這對於東南亞落後國家的市場提供了非常有利的條件。這種有利條件使東南亞國家有機會向更多國家建立多邊貿易和展開平等互惠的經濟合作，印尼，緬甸，柬埔寨現在所跑的經濟路線就是一種中立主義，這種中立主義實際上就是堅決發展民族經濟的道路。因為採取中立政策，使它們的市場擴大，不必完全受西方壟斷；另一方面使它們在工業的建設上多得資本和技術的援助。

但是，另外一些親西方的東南亞國家，仍然保持着過去殖民地的制度。例如：英國在馬來亞所實行的「帝國特惠權」和「英鎊集團」仍然保存着；前者使英國商品可以享受平均少十五巴仙的關稅，後者則限制了馬來亞的外匯自由。又如：一九四六年美非所簽定的「貝爾貿易法」，規定美國商品可以免稅輸入菲律賓而不受限制。再如：美國通過「經濟援助」的方式，而得到南越最低關稅的優待，因此，使法國在南越的市場逐漸被美國取而代之。

處於東西二大陣營的經濟競賽中，東南亞國家在發展國民經濟的建設中，迫切需要二邊的經濟援助和加強貿易的來往，如厚此薄彼，顯然作繭自縛，只有使自己孤立無援，而更加容易受人控制。

四、工業化的爭論。

由於歷史的關係，仍然停滯在殖民地和半殖民地的東南亞經濟，不但沒有半點重工業，就連輕工業也只是在萌芽的發展階段。現有的薄弱的幼稚工業，主要是採礦工業和原料加工製造業，以錫礦煉礦，碾米廠，樹膠廠，鋸木廠，製糖廠等，這些礦場和工廠過去幾乎都是外資壟斷辦的；戰後東南亞各國紛紛獨立，民族資本才比較有機會抬頭。

東南亞一億九千萬人口的衣料，大

部份是向外地購買，根據一九五四年的統計資料，紡織品在東南亞各國進口總額中所佔百分比相等大，如：印尼佔19.6%，緬甸佔18%，馬來亞佔9.6%。其他工業品如烟草及烟製品，化學品，紙張等日用品很多本來是東南亞國家所應自己進行生產的，而到今天絕大部份還是要向外地購買，因而造成外匯的巨大損失，並嚴重的影響到東南亞地區發生通貨膨脹及造成貿易入超和國民收入低落的惡劣現象。比這種情形更加惡化的是有些東南亞國家，如馬來亞，印尼，菲律賓雖為農業國家，就連糧食不能自給自足，這都是因為殖民地時代畸形的原料生產的長期結果。

當去年三月聯合國亞遠經濟委員會在吉隆坡進行會議討論時，對於亞洲工業化問題，曾引起西方和亞洲國家代表的激烈爭論。西方代表主張應着重農業的多樣化和現代化，而亞洲國家代表則認為亞洲的逐漸工業化應居於重要地位。

西方宗主國對落後地區的經濟政策，一向都是着重原料生產的發展，以供其本國工廠得到廉價原料之用，然後又將其工業製造品運至落後地區，藉此以獲取雙重重大利潤。這就是為什麼西方國家代表要反對亞非新興國家的工業化，而藉口強調亞非國家的大多數，因資本和技術的缺乏，推行工業化將使農業發展受到妨礙。但是事實給落後地區的國家的教訓是，如果他們還是只靠農業，則人民生活水平的低落必然無法提高，失業浪潮將束手無策，國民經濟勢將被破壞而陷於貧困落後和動盪不安的淒涼狀態。

安穩定國民經濟和財政，解決經濟的貧窮和人口增加的壓力，工業化是東南亞國家在經濟建設上所必須傾力以對的重要計劃和政策。要有工業化的力量，才能使農業生產也跟著機械化和改善農村經濟。

南洋大學學生會第三屆執行委員

(一九五九—一九六〇)

- | | | |
|----------------------------|-------------|-----------|
| 主席團 | | |
| 正主席：黃金漢(史地三) | 副：孫勇南(經濟三) | 李娜娜(物理二甲) |
| 謝太賞(物理二甲) 林源德(工管三) | | |
| 秘書部 | | |
| 主任：陳繼唐(史地二) | 委員：鄭國民(現語一) | 洪素茵(現語一) |
| 曾素娥(生物三) 林源和(中文三甲) | | |
| 外交部 | | |
| 主任：顏清文(經政二) | 委員：蔡錦利(化學三) | 林興正(政治三) |
| 財政部 | | |
| 主任：符世銘(經濟三) | 委員：曾秀銀(工管三) | 黃友愛(會計二) |
| 出版部 | | |
| 主任：黃金英(史地三) | 委員：郭孝謙(史地三) | 陳達生(史地三) |
| 陳國防(現語一) 劉祺生(史地一) | | |
| 學術部 | | |
| 主任：劉宗正(生物三) | 委員：許萃榮(史地一) | 陳燕安(物理二甲) |
| 賴柏壽(經政三) 張弼開(化學二) | | |
| 福利部 | | |
| 主任：林勳文(化學二) | 委員：顏愛政(經政二) | 葉彩云(中文二) |
| 胡位昇(物理三) 張學德(生物二) | | |
| 組織部 | | |
| 主任：許啓計(經政二) | 委員：鄭元成(經政二) | 陳家俊(物理三) |
| 陳秋玲(化學二) 劉昌華(會計一) | | |
| 康樂部 | | |
| 主任：李鳳書(生物二) | 委員：鄧英昌(經政一) | 陳莉莉(經政二) |
| 鍾集秋(會計二) 姚志忠(化學三) 陳遠騰(工管一) | | |
| 事務部 | | |
| 主任：李國鴻(物理一) | 委員：林世新(工管三) | 林順忠(銀行一) |
| 委員 | | |
| 卓養正(物理三) 楊明重(化學四) | | |

南大對馬來語文所應負起的任務

· 楊夷 ·

呼呀南大即時開辦馬來語文學系

當馬來亞還沒有擺脫殖民地統治的時候，馬來語問題曾經引起了種種不同的估價。以殖民地統治者來說，他們根本就不把馬來語放在眼裏，再加上他們所推行的殖民地教育政策，一方面是加強殖民地統治者的語文教學；強制殖民地人民學習，另一方面又不惜採取種種不合理的手段直接或間接地壓制母語教育，結果造成了外來語文掠奪了本國民族語文的地位。於是殖民地主義者就以來模糊人民的視聽，說什麼馬來語落後啦，馬來亞的人民唯有學習英語才有出路啦，因為英語是國際上通用的語言，馬來語只是通行於一個小區域裏。總之鬼話連篇，有意無意的對於馬來語做了種種的中傷和破壞。至於華人方面，由於當時他們看不出馬來語的實際地位是什麼，加上他們本身從中國帶來的悠久歷史文化，與當時馬來語文的內容比起來，實在是有值得他們引以自豪的地方。所以一路來他們始終是不重視馬來語，以為這是一種「落後民族」的語文，那裏談得上有學習的價值呢！

但是從廿世紀開始，亞洲民族主義的思想浪潮開始在澎湃，民族主義者的思想已經在這個廣大的地區裏逐漸抬頭，一切民族固有的文化都已經開始重新滋長和發展，於是隨着民族獨立運動的擴展也就進一步地推動了語言的發展。就以鄰國的印度尼西亞來說，隨着一九五五年八月十七日國家獨立的實現，使到那原來與馬來語言出於同宗的印尼語正式成為印尼國家的統一語言。這個鐵的事實是說明了盡管舊時代荷蘭殖民地主義者處心積慮地想在印尼播下根深蒂固的荷蘭語種子，但這種以人為的方法來消滅民族語文的措施終歸是失敗了。

同樣的情形在馬來亞發生，一九五七年八月卅一日不但是本國治政上的大躍進，在語言上馬來語從這一天起又再回復到舊有的輝煌地位了。從此馬來語正式地被宣佈成為我國人民的共通語言——國語。就以星洲來講，由於星馬本是一家，合併只是等待時機而已，所以馬來語成為一九五九年五月卅日後星洲自治邦的國語這是很自然的事情，這種決定完全是符合語文和政治發展的原則。

關於馬來語的發展和地位問題，其實真正研究起來，實非從一九四五年或一九五七年才開始萌芽。這兩個年代只不過是表示馬來語在兩個不同時間和不同國度裏的重新抬頭和進一步的發展而已。因為馬來語的發展遠在公元六八〇年時就已經開始了，而且在一長段很長的時間內它還成為

東南亞地區人民的通用語，這些事實從馬來語文的發展史實裏可得到證明，但恕我在此不加累贅。

既然馬來語的發展遠在七世紀以前就開始滋長，那麼為何近百年來它在馬來亞的地位却默默無聞呢？很明顯的，這是受到外來政治壓力，而結果造成了它在外表上是呈現消沉不振。事實上它却是在民間被廣泛地通用。馬來亞過去的事實就明顯地指出：盡管過去統治者一味提高英語在本國的地位，但人民最熟習和慣於通用的還是馬來語。正如上面所說，馬來語的發展已隨着政治的變遷而重新抬頭，所以雖然經過一百多年來的人為壓制，人民對自己所慣用的語言並沒有因此而感到生疏，而且顯現得更加愛護；隨着人民政治的覺悟和愛國主義思想的提高，各民族同胞在愛國主義思想的大前提下再也不以狹隘的民族主義觀點來評定馬來語問題，他們都一致擁護以馬來語作為本國人民的共通語——國語。所以獨立後的馬來亞以及自治後的星洲，除了政治、經濟以及教育的問題受到關注之外，發展國語是成為兩地政府共同的目标和主要的決策之一。

話說回來，處在這種環境之下，以馬來亞僅有的兩間大學之一的南洋大學，對當前馬來語的發展應該是要隨着歷史發展的要求而承担起重要的任務。因為南大雖然是以華文大學的姿態出現，但是根據南大執委會主席陳六使先生，以及與本大學有關的其他行政人員都三番幾次的闡明南大的建校宗旨除了是發揚中華文化之外，同時也要適應社會環境的需求而積極地栽培各種高級建國人材，所以培養具有高深馬來語文知識的人材當然是符合南大的建校宗旨。

語言是一種傳達人類思想和溝通民族文化的重要工具。馬來亞是個多元民族關係的國家，過去又受到殖民地主義者的挑撥和間隔，所以加強民族之間的互相諒解和合作，以便促進各民族之間的文化交流是成為今後星馬建國事業上的一大重要課題；打破語言的隔膜是加速該項工作的早日完成。而身為馬來亞和新加坡公民的我們也不能不對於這項工作給予特別關心和重視。

對於馬來語文的態度問題，南大學生的眼光是較之負有直接責任的南大當局來得更銳利和正確。如所周知，在一九五七年時，當南大當局還沒有絲毫意思要設立馬來語文這課程的時候，南大學生會為了正確地對待馬來語以及為了同學們的學術利益着想，曾舉辦了兩期馬來語文學習班，當時全校學的生只有八百多名

，參加學習的同學却超過三百名。這項事實正好說明了同學們對馬來語文的關懷和重視。並且這項工作後來會引起校外人士的注意，記得馬大學生會在不久前某次會議上曾提起此項事情，同時並提醒該校同學對語文問題恐怕將落於南大學生之後。其次關於學生會機關報馬來文版「大學論壇」的出版也同樣地獲得社會人士（尤其是馬來人社會）的關懷和重視，比如最近馬來亞唯一馬來文大報「馬來前鋒報」就曾經轉載馬來文版「大學論壇」的文章，並為其作了一番介紹和讚揚。學生會以往所做的這兩項小小的事情，就引起外界人士的注意，這點更可說明了南大當局今後對語言問題如果能夠通過各方面的努力，將來南大在整個社會上的地位不但可隨之提高，就是對於社會的文化交流工作也必然地會發揮一定的作用，無疑地這也將促進了建國事業順利的發展。

南大學生有八十巴仙以上是

星馬的公民，有五十五巴仙強的同學是來自聯邦，這些同學一旦業畢之後，就要把他們的青春和才華獻給祖國，如果他們在未踏入社會之前能夠打好國語的基礎，不論對其個人或國家來講都是具有絕對的利益的。當然我們決不會以學習國語來作為衡量效忠的標準，但是以今日馬來亞的情況看來，發展國語應該是要列為每個公民的責任之一；學好馬來語在未來建國事業上將會發生特別重大的意義，希望南大當局能夠重視這一點。

再從兩年來南大同學選修馬來文課程的情形來看，選修的人數是超出大學當局的意料之外。根據南大教務處的統計，一九五八年時，由於該科講師只有一位，只准予三年級以上的同學選修，當時三年級的學生共有四百多名，而選修該課程的學生人數却接近四百名之多。事到今年，該科的講師又增加了一位，因此二年級以上及四年級的學生准予分別選修初級和高級的馬來語文課

對效忠問題的一點意見

— L.S —

為了建立一個繁榮富強、和平民主、獨立統一的馬來亞祖國，作為建國支柱的華巫印三大民族及各少數民族，應當團結一致，效忠馬來亞祖國，是毫無疑問的了。

但是，怎樣才算是效忠呢？判別效忠的原則是什麼呢？這是目前不少人還未搞清的須要解決的問題。正因為搞不清這問題，在殖民主義者及種族主義者的挑撥離間下，不少人對華族人民的效忠發生了懷疑，這顯然是有害於民族團結建國大業。因此，對這問題作適當的解釋，對於消除華族人民的效忠受到的懷疑，對於促進民族團結建國大業，顯然有所幫助，也是有利的。

用不着爭辯，效忠問題實質上就是愛國愛民的立場問題。因此，區別一個人是否效忠的原則就是看他能否站穩愛國愛民的立場，能否以國家人民的整體利益為重。換句話說就是：一個人如能事事以國家人民的整體利益為重，以個人名利地位為輕，使個人利益服從國家人民的整體利益，他就是一個效忠的人，他的效忠是不能受到懷疑的；反之，一個人如以個人名利地位為重，不惜違背國家人民的整體利益，他就不是個效忠的人，他口頭上掛着的效忠也就值得懷疑。

如果，我們承認這個原則是正確的，那麼，從過去和現在華族人民的政治表現來看，我們相信華族人民的效忠問題受到懷疑

的的確確是不應有的。

事實是：過去，華族人民為了反抗日本法西斯的血腥統治，和各族人民一樣，不惜拋頭顱，洒熱血，表現了高度的愛國愛民的精神；現在，為了爭取星馬合併，建立一個繁榮富強、和平民主、獨立統一的馬來亞祖國，華族人民依舊和各民族人民一道，出錢出力，共同奮鬥，同樣表現了無比偉大的愛國愛民的精神；這些事實無一不證明了華族人民對馬來亞祖國的效忠的誠實與堅定！那麼，對華族人民的效忠表示懷疑，怎能說是應有的呢？

事實當然不容我們否認，過去和現在，在華族人民當中，曾出現過少數不效忠的壞份子。在抗日時期，他們背叛祖國，為敵作伥，在英國統治時期，他們又成為殖民主義者壓迫祖國人民的工具，為非作歹；但是，誰要是因此就對華族人民的效忠表示懷疑，顯然是頭腦不清，認不清事實。理由是：（一）這些壞份子并不能代表全體華族人民，他們只不過是華族人民當中的一小撮吧了；（二）誰都知道，巫印族人民當中也曾出現過這類壞份子，誰也不能也不會因此就對巫印族人民的效忠表示過懷疑，道理是完全一樣的。

有人懷疑，華族教育界人士對當前聯盟政府的某些具體的教育政策或措施表示不滿及反對，如反對以官方語言（巫語或英語

程，准選的人數有一千兩百多人，而正式選修者却超過了八百名的數目，由此可見南大學生對馬來語文的重視程度。但是以目前的情形來講，每個學生每星期只上兩小時的課，可連續選修兩年。這課程的設立主要是在於灌輸基本的馬來語文知識。但是必須明白的是：大學教育不應以培養通材為滿足，而應以造就專材為最高宗旨。以目前這種情況如果再繼續保持不變，這恐怕將完全失却了大學教育是培養高級建國人材的宗旨的真正內容。

根據上述所指出的種種事實看來，我認為為了發揚大學學術研究的精神，更為了替國家培養出具有各種各樣高深知識的建國人材，在此時此地具有天時地利人和的條件之下，南大應即早籌辦馬來語文學系，這點也是符合國家當前的決策，其實一個健全發展的國家，其教育本身就是應該遵循國家的發展決策而推進。如果這項工作能夠即早實現，相信南大除了在發揮上述所例舉各項作用和給全國人民留下良好的印象之外，它還可以顯示南大是一間真正能夠發揚馬來亞各民族語言和文化教育的高等教育機構。這樣南大對社會貢獻之大是不言而喻的，更何況對南大學生將來的出路問題會得到許多方便，這樣人民和政府對南大的支持也將毫無疑問。

）為考試語言，就是一種不效忠的表示。顯然，這種懷疑是沒有任何正當理由作根據的。

（一）誰都承認，在民主的國家中，人民對政府的施策表示意見（贊成或反對），是人民的權利和義務。政府對這個權利和義務不但應當尊重，而且應當加以鼓勵。因此，人民能夠自動履行這個權利和義務，勿論其意見是否正確，正好表示人民有了高度的政治覺悟，對國家人民利益的關懷，忠心耿耿，怎麼能懷疑他們的效忠呢？（二）華族教育界人士對當前聯盟的某些具體的教育政策或措施表示不滿或反對，是基于要求實現國家憲法規定的民族教育平等的原則，是基于愛國愛民的出發點，這正是他們效忠的精神的具體表現。那麼，我們又有什麼理由懷疑他們這樣做是一種不效忠的表示呢？

總之，無論對華族人民的效忠問題，或對某一個人的效忠問題，要得到正確的理解，唯有以國家人民的整體利益為依據，才能做到。否則，僅僅根據個別的表面現象，不究內容實質，難免會曲解效忠的意義，更難免會對真正效忠的人的效忠引起懷疑，這是可悲的，也是不足為訓的。華族人民的效忠不應受到懷疑，已是不容爭論的了。



處在變革時代中的南大

· 夢雲津 ·

近十幾年來，我國由於受着來自亞非二洲偉大的民族覺醒浪潮所衝擊，已經大大地改變了她的面貌，為祖國帶來了一次史無前例的大變革：一九五七年八月卅一日，是我國光榮地擺脫了長期的殖民地統治，勝利地取得了國家獨立的日子；緊接着這一偉大的歷史事件，作為我國神聖領土一部分的星洲，也在今年五月卅日穩健地踏上自治的康莊大道，為祖國未來的統一鋪平了第一階段的道路。

南大，作為我國高等教育一環的南大，從她的誕生那一天起，就一直是在這個變革的光輝時代裏，從她的誕生到茁壯，又由她的茁壯到成長，都無不和祖國的命運發生了唇齒相依的關係；而且完全可以肯定，隨着我國社會的發展，南大所肩負的責任就毫無疑問是越來越艱巨，在實現國家的任務上，也必然將反映着各個時期的不同要求，為國家直接或間接的目的而服務。

假如我們更清楚地說，那麼南大除了是長期性地培養各種專門人材之外，更重要的是應該從課程上協助推行馬來亞化的教育內容，使大學生除了具有馬來亞的觀念之外，還要運用從書本上學到的理論來觀察馬來亞各種現實的問題。

儘管南大在國家中有着這樣重大的意義，但不幸的事實是，過去政府在處理各種有關南大問題的時候，並沒有表現出應有的積極性和現實性，使南大能夠

發展得更為理想，甚至於在聯邦政府的眼中，對於南大的存在似還不把它當作一回事，雖然南大的學生有百分之六十是來自聯合邦的境內，這怎不叫人感到失望呢？

隨着星洲內部自治的實現和新政府的成立，我們有理由堅信，南大問題必然將和其他的教育問題一樣，出現一種新的和切合情理的處理辦法，使這一由來已久的老問題，能夠達成合理的解決。基於我們對南大前途的熱切關懷，也基於我們對自治政府的無限信心，讓我們對有關南大的一些問題，提出我們的看法來和有關方面誠懇的商討。

(一) 關於學位的承認問題。承認南大學位這是一個極為重要的問題，不但關係到大學本身的發展，也影響到她的畢業生出來為社會服務。可是過去政府對於這一問題的處理確實太令人失望了，直到今天，第一屆畢業生尚且就要踏出校門，但對於學位的承認，仍然是一個揭不開的謎底。這一事實，除了說明舊政府對南大的發展採取漠視和敷衍塞責的態度外，我們委實看不出有什麼積極的地方。

承認南大學位，在我們看來，它絕對不是一個單純南大本身問題，就教育體系來說，它將有助於國家教育系統的健全，而在適應國家需要上，自然將為我國培養出各種專門人材，以供國家的需求。

如果說，因為南大目前還存

在着某些不夠理想的地方，因而否定了對南大學位的承認的迫切性，那是根本不現實的。不夠理想的地方，應該而且必須是在政府的關心和引導下，逐步克服主觀的弱點和創造新的條件，使之走上合乎理想的境界，為祖國文化建設開放出奇花異葩，也在建國運動中，為國家肩負了培養專材的重責。

舊政府已經消失了，新的政府正以雄偉的姿態出現在我國政治舞台上，在教育的問題上，我們已經高興地從這一政府決策文告中看到對於南大問題所表現的重視態度。從這個基礎上，給我們帶來了很大的信心，我們將期待着新政府迅速和合理地解決這一拖延已久的學位問題。

(二) 政府資助南大的措施。在舊的、殖民地性質的社會裏，政府對於教育的目的，因為不是從國家的長遠利益出發，而是為服務某些商業和行政上的目的而存在，所以就缺乏一個「統籌兼顧」的周密計劃；但在新的，社會主義性質的社會中，發展教育就具有完全嶄新的社會意義和社會內容，在這樣的社會中，「我們必須依照我們政治上和社會上的需要去考慮我們的教育問題」（見人民行動黨教育政策文告），從而培養出一批批黨家作主、技術純熟的專門人材，以適應這個新的政治上和經濟上的轉變——從一個殖民地過渡到社會主義的轉變。

那麼，正和新政府的出現是

隨着時代的要求而產生的一樣，南大也是時代的產兒，是應時應急而生的一個培育英才的大學機關。但可惜的是，對於這麼一個肩負着國家重任的大學機關，舊政府，當眼見南大在經濟上遭遇了重大困難的時候，仍然和它在處理學位問題的態度一樣，並沒有給予應有的資助。雖然在去年裏，政府曾經在社會輿論的呼喚下，不得不津貼南大不敷的款額以及專為貧寒學生而設立的助學金兩造凡八十餘萬元的補助，但杯水車薪，仍然應急不了南大在經濟上所遭遇的困難，也沒有做到作為一個政府對扶助大學教育所應盡的責任。

現在局面已經不同了，星加坡自治邦現正加速地實行社會主義政策，這是完全有利南大的發展的。我們希望新政府能在扶助大學教育的原則下，和世界各國資助大學一樣，在經濟上給南大以必需的援助，使南大能在較為優越的物質條件下，發展和提高她的質素。

(三) 增設巫文文學的商榷。我國是一個多元民族雜居的社會，不論語言文字、風俗習慣、宗教信仰都大不相同，這是我國社會的特點，但這並未阻礙各民族共同為建立馬來亞祖國的願望。在我國的社會裏，為了達至民族間的團結和爭取國家未來的幸福，我們無論在處理政治問題、經濟問題、教育問題……都必須要求具有馬來亞化的觀點，從國家的客觀實際出發。

特別是反映在教育事業上，我們以為盡速實現各民族教育馬來亞化，就是變革馬來亞整個舊有教育體系中不可缺少的當務之急。

南大雖然是誕生在一個變革的時代裏，但是由於受着歷史條件的限制，不可避免地使南大具有濃厚的華族色彩。年來儘管大學當局在努力改變其在學生成分上單一民族的色彩，在課程上也實現了若干成分的馬來亞化，但由於沒有採取更有力的辦法去推行，結果缺點依然存在。

為了改變南大的缺點，使南大從單一民族色彩的圈子裏，轉變為各民族共同創造馬來亞文化的樂園，南大學生會第三屆執委會及時而正確地提出了南大增辦巫文文學系的建議。我們以為，這一主張完全是為了實現南大歡迎各民族青年學生進入南大求深造的原意，也是為了實現南大這一原意的具體而可行的步驟；同時我們也以為，這麼做必然將有助於推行國語運動和消除各民族之間的猜疑心理，從而達到民族團結的目的。

配合着新政府所推行的國家路線的新教育政策，以爭取實現我國未來的幸福，我們實樂於見到大學當局果敢地接納這一富有重大意義的創設巫文文學系的主張。而我們更喜於見到將為體現它的新教育政策精神的新政府，能夠關注和協助南大當局促成這一壯舉的實現。

我們願意強調地指出，處在這個偉大變革時代中的南大，她所肩負的任務是任重而道遠的，假使我們期待着她在建國過程中發揮重大的作用，在學術疆場上贏得輝煌的勝利，那麼我們希望有關方面對於我們所提出的上述各個問題能夠給予應有的重視。

大學生在建國中的使命

朗天

從世界最早的意大利第一間大學的出現，從意大利第一批大學生為神權和皇權的利用役使，而遞進到今天全世界萬千大學生投向社會改革事業的這一系列事實中，可以歸集為兩點，即是：(一) 大學生對社會的推進產生啓導的作用，(二) 大學為社會的改革製造大批的幹材。中國五四運動引起的救亡運動和新文學運動的絢麗花果，正鮮明有力地說明了大學生在社會改革運動中所掀起的啓導作用是不可或缺的；今天人類社會正以矯健的腳步跨向美好和幸福，大批的大學生以雄姿出現在人類進向的前頭，這是由於他們能瞭解和掌握社會發展的容觀法則，正確地配置社會力量，因而在社會生活中起着重大的作用。

由於大學生的教育程度比一般人高，對事物的感受因而也較敏捷和強烈，決定了他對社會改革所發揮的效能——啓導作用；同時由於他深一層了解並掌握社會的發展法則，造成了他在來日的社會工作事業上把持着幹材的位置。

伴隨着聯邦獨立與星洲自治的接踵實現，我國的上層建築和下層建築也隨着部份政權的轉移而略有改變她原來受外人一手扼制的狀態。過去，我國下層建築的經濟命脈全操握在外人手裡，以殖民地主義者利益為依歸的長期統治，造致她的落後和貧困；上層建築的文化

、教育、政治等方面，也在外人的長期奴化下緩慢了其發展乃至受到強力的抑制。因之，我國的政治還未能達致健全的境地，教育問題還沒根本上解決，文化也沒得到應有的看待和發展；但是部份政權的轉移却意味着上下層建築的開始改變，意味着一種新的經濟結構和文化系統的着手確立與建設。

基於此，我國今天的建國事業對大學生的基本需求是：確立和建設上層建築的思想意識，包括啓導地培養愛國主義思想，建立被殖民地統治者忽視乃至歪曲已久的我國自身的文化系統，投身於教育服務和協助我國教育事業的改進。但必須指出，這一連串問題的根本解決方法不全繫於大學生所作的努力，而是緊切地牽涉及整個社會制度的改革問題的；只有在絕對有利的社會條件下，它才能發揮固有的效能。

部份人的意見以為在我國的建國事業中，上層建築和下層建築應同等看待，不能有所偏差；甚至有人以為下層建築為建國的根基，上層建築只能處於從屬的地位。

這兩種觀念或嚴重或輕微都同樣忽視了客觀條件，對客觀實際的估價犯上

表面的看法，未能鞭策入裏地看待問題。關鍵在於今天我國雖然在星洲獲得部份政權的轉移，在聯邦獲得獨立，但由於過去長遠的殖民地統治，直到今天還仍然沒具備足夠有利的社會條件供我們專心一意去從事下層建築的努力，只有從上層建築的努力去奠鋪通往經濟建設的道路。在此，對部份讀理科的同學，我們並不一併要求他們放棄把科學工作投向建國的大熱潮裡，但我們堅持在現階段，文化、教育、政治等方面工作的意義遠較深長和重大。

明確上層建築是今天建國事業中的首要工作是必要的，這其中又以下列三項為前提——

(一) 政治方面：長時期殖民地統治的奴化政策，造成人民文化水平普遍低落，同時政治恐怖的陰霾又未曾從人民心上抹去，致以在來日達到繁榮富強的建國事業中成為絆腳石。今天，提高人民的政治覺悟水平，培養愛國主義觀念，是一項急須着手的事情。我們確信大學生將更有可能去了解我國社會的發展條件，並且掌握如何改進這些條件的工作，因而這重荷須由大學生分担部份。

(二) 教育方面：教育事業的改善涉及教育制度的健全問題，追溯而牽及社會制度改革的問題，但目前乃至於來日的中學師資的欠缺，却與教育事業的發展有休戚關聯。因之，大學生是中學師資一個主要的供應源泉，是保持和發展教育事業一環不可脫節的扣鍊。

(三) 文化方面：馬來亞的學術文化在過去一直由旁人把持，華、巫、印三大文化系統一直緩慢着步伐，打荆棘的道路掙扎着挨進。今天，要重現三大文化本身的思想性，要重新確立祖國的新文化，大部份的動力有須仰靠於大學生，因為確立我國自身的文化學術工作，要有大學教育打底的人材。

祖國在聯邦獲得獨立和星洲取得自治的初步戰績，並不是徵示着社會的繁榮已經接踵到來，而僅意味着攫取美好和幸福的漫漫征程已開始起程，今後如何達到我國的經濟穩定、社會昇平、文化結果的美好境地，如何着手加速去推進發展上層建築，改變動盪的下層建築，從而達致幸福的日子的工作，這是客觀需求於大學生的不容推卸的重任。

大學生是社會運動中各崗位極需的幹練人材；祖國建國事業正急需大批大批的精幹工作者。讓我們光榮地接受社會對我們的需求，讓我們推鼓着壯闊的波瀾活躍在祖國的土壤上！

(一)殖民地制度下的文化

殖民地主義像一塊巨石，百四十年來壓在這小島的文化園地上。使生根在這園地中的民族文化種子，難於吸取豐富的物質養料和自由的新鮮空氣，因此這文化種子雖然發了芽，可是却不能自由地發展滋長，只能在殖民主義巨石的裂縫間，曲曲折折地作不健全的發展。

另一方面，殖民主義產生了大量的文化妖魔鬼怪，它們顯露着猙獰的面目，張牙舞爪，橫行無忌。結果，姦淫調戲，勒索搶劫，格鬥謀殺，已成為我們社會生活的日常秩序。許多善良的人們都被引入歧途。

「要征服一個民族，莫過於先征服這民族的心」。殖民主義哺育下的奴才主義、享樂主義和冒險主義，正是最有效的攻心的迷魂湯和麻醉劑。幾年來，許多文化人和社會團體，由於不忍心看着社會風化的江河日下，曾經一再發出整頓社會風化的呼聲，並且曾經一度形成一個反對色情文化的運動。但是儘管他們喊得力竭聲嘶，舊政府却視若無睹，聽若無聞，結果道高一尺，魔高一丈，腐敗文化仍然是橫行霸道。

(二)意義重大的新文化政策

可足殖民主義，已快要走完它的歷史路程，亞非各個角落，到處敲響着殖民主義的喪鐘。六月五日，新加坡的歷史翻開了新頁，千千萬萬人歡呼自治政府的誕生。人民所以那麼興高采烈，為的是新政府是由人民選舉出來的，人民相信新政府能實現他們被壓抑已久的願望。

果然，新政府成立後不過幾天，就採取富有歷史意義的果敢行動，展開社會文化的整頓運動，吊銷八家黃色小報的出版准字，取消一家歌舞團的執照，封禁彈球場和電唱機，禁演不良電影。同時內政部長發表文告，說明大刀闊斧的整頓行動的意義和目標。文告中說：「經過一百多年的殖民統治，我們星加坡不但在政治上和經濟上受到殘酷的剝削，在文化上也嚴重的受到摧殘……日益墮落的社會風氣已使愛好和平與安寧生活的人民不滿與憤怒……我們正在展開一項改革社會的運動，要將一個道德淪亡的殖民地社會改變為一個朝氣蓬勃，道德優良萬象更新的社會……」

新政府這一大胆的措施，馬上得到全星人民的熱烈歡呼和支持，同時也得到聯邦政府和人民的讚揚。從這件事我們可以明白地看出新舊政府的性質上的差別，舊政府是或明或暗地慫恿傷風敗俗的文化，而新政府却主動地起來領導整頓社會惡劣的風化，發展健康的文化，這是值得人民歡欣鼓舞的事情。

(三)進一步清除腐敗文化

傷風敗俗的文化，百多年來附隨殖民主義的存在而日益發展，它的活動範圍是非常廣泛的，幾乎是無孔不入。所以政府的初步整肅行動，雖然是一個沉重的打擊，可是顯然還是不能根除腐敗文化的傳播。因此政府有必要進一步調查腐敗文化的來源和傳播場所，加以嚴厲的取締。

現代電影是社會教育和文化傳播的有效工具，但如果被不良地利用，也可以成為誹謗誣盜的利器。不幸過去本地電影院所放演的多是對社會道德風尚有不良影響的影片。我們一翻開報紙的電

影廣告，幾乎盡是袒胸露腿，擁抱接吻的鏡頭，說明的文字不是香艷肉感就是緊張刺激。老實說，本地社會道德的淪落，電影院要負相當的責任。現在時代已經不同，我們希望影商們能適應社會的需要，放演有高尚娛樂價值和教育意義的影片。如果繼續放演誹謗誣盜的影片，那麼政府就有責任加以禁止。

目前收聽電台和麗的呼聲的節目，已成為人民日常文化生活的一部份。它們的或好或壞的影響是非常深廣的。可惜的是兩個電台所播出的許多歌曲節目，如搖擺舞曲和所謂流行歌曲，都充滿着靡靡之音，還有許多故事節目，講的是神仙鬼怪，傳播着愚昧迷信的思想，這些都有害於人民的精神健康。文化部已經聲言要對廣播事業加以改革調整，我們希望這項有意義的工作能盡速徹底地完成。同時我們也希望麗的呼聲當局能領會政府的新文化政策，自動停播有害社會風化的節目，改播富有意義的新節目。

本地另一股不良的社會風氣就是賭風。從公務員到家庭婦女，不知多少人染上了賭博的惡習。而賭博的足以消磨志氣和敗壞道德，是顯而易見的。不勞而獲，唯利是圖，挺而走險的不良思想，可藉賭風的興盛而發展起來。目前本邦有着各式各樣的非法賭博如千字票、萬字票、十二支等，政府應加以嚴厲的取締。同時「賽馬」也應當加以約制，不要讓它成為變相的公開賭博。

私會黨的存在和猖獗活動，不但反映社會經濟結構的不健全，同時也顯示社會文化教育的失敗。過去私會黨為非作歹，敲榨勒索，威脅着社會的安寧，舊政府只是馬虎應付。現在新的社會環境已不容許私會黨的活動，私會黨徒們應該及時棄邪歸正，如果再執迷不悟，那麼政府就必須加以堅決肅清。

舊社會還留下一個傷風敗俗的娼妓問題。娼妓的存在是拜金的資本主義商品經濟的產物，是男女不平等的反映，也是女性的悲哀。舊社會是滋生娼妓的溫床，我們希望新政府能採取積極辦法解決娼妓問題。對那些不幸墜入火坑的淪落人，不但應給予從良的機會，而且應加以扶助和教育，使她們成為社會的生產者。對那些誘良為娼和營謀利利的敗類，則應加以嚴厲的處罰。

要成功地整頓腐敗的社會風化，一方面固然有賴於政府的文化政策和法律措施，但另一方面人民也必須自動地起來抵制劣劣的文化，使它沒有傾銷的市場，它就不得不絕跡。所以我們熱切希望所有文教團體，藝術團體，學生團體和所有認清不良文化的人們，一致起來宣傳抵制腐敗的文化。

(四)積極建設新文化

但是，破壞腐朽的文化，只是文化建設的一面。只有破壞舊的事物，沒有積極的新建設，歷史將只留下一片空白。我們的文化園地，久來已被殖民主義的野草荊棘叢生着，我們要栽培美麗的文化香花，當然首先必須剷除掉野草荊

棘。但是如果我們接着不辛勤播種和耕耘，我們所期望的文化香花固然沒着落，就是那些一度被剷除掉的野草荊棘，恐怕會「野火燒不盡，春風吹又生」。

過去的年代是健康文化遭受壓制和摧殘的年代，同時也是文化人遭受壓迫和虐待的年代。報章、雜誌、出版社，一家接着一家地被封，文化人也一個個地被捕，言論自由、出版自由，結社自由，藝術表演自由，學術研究自由，都被加以無形的封條而束之高閣，本地的精神糧食恐慌了，外地輸入的精神糧食，也被「地氈式的禁書令」不分青紅皂白地加以禁絕。現在政治環境既然已經改變了，我們相信人民的正當的文娛活動自由，不但不會遭受到壓制，而且會得到保障和鼓勵。

現在是積極創造的時候了。人民正迫切需要大量新鮮的精神糧食，來填補文化生活的空虛。所以所有文教工作者，藝術工作者，自然科學和社會科學工作者，新聞工作者，所有愛國的知識分子，打開你們智慧的窗戶，發揮你們創造的天才，獻出你們的熱力，為建設新文化而共同努力。我們希望不久的將來，本地生本地長的文化樹，能夠開放美麗的鮮花，結出豐滿的果實。

(五)上下必須齊一步伐

清除腐敗文化，建設新文化，要收到美滿的效果，人民和政府的步伐必須一致。揚棄舊文化建立新文化，不是一件簡單易舉的事情，而是一個複雜的社會改造過程，因為它牽連到政治、經濟、法律、教育制度的各方面，所以新文化運動必須要有統一的目標，適當的方式，嚴謹的組織，和正確的領導，才不致陷於混亂自流的狀態。

現在新政府已主動地出來領導人民進行這個新文化運動，人民也起來熱烈響應這個運動，如果今後人民和政府在這個運動的各種具體行動中，能夠保持一致的步調，那麼一定能夠收到空前未有的效果。如果人民和政府的步伐是南轅北轍，那麼這一運動將會遭到挫折。為使人民和政府的步伐保持一致，那麼人民必須了解政府的政策，避免採取個別的或小集團的片面行動。另一方面政府也必須了解人民的願望，時時加強和調整這一運動的領導，盡可能和人民團體和文化界領袖保持緊密的接觸，聽取意見，批評或建議，然後製訂明確的政策，找出適當的推行辦法，作為全民一致行動的指針。這樣，政府與人民的步伐，就不致於脫節。

(六)朝向共同目標而努力

文化是政治經濟社會生活的反映，同時也是推進社會發展的一股不能缺少的動力。每一個歷史時期的文化發展的方向，也就是該時期政治經濟發展的方向。那麼我們發展新文化的目標是什麼呢？這就先得了解我國政經發展的目標。我們的社會剛從殖民地進入到半殖民地的社會。星馬現在還分離為兩個政治單位。星馬社會的經濟結構，殖民主義

、資本主義、和封建主義的成分兼而有之。如果人民已認為資本主義或封建主義社會不能給全馬人民帶來幸福，那麼人民理想中的社會應當是社會主義的社會。

所以我國的政治經濟發展的長遠目標，是建立一個統一的民主的社會主義的社會。那麼我國的文化發展的長遠的目標，也必然是建立民主的社會主義的文化，也就是建立民主的科學的，愛國的統一的人民的文化。但是顯然的，在未到達社會主義社會之前，還存在着一個歷史的過渡時期。在這過渡時期中，政府方面還不可能實行社會主義的文化政策，只能為未來的社會主義文化政策打下基礎和鋪平道路。人民方面，在這過渡時期中，還不可能享受社會主義文化的時候，而是剷除舊思想觀念，建立愛國思想，培養民主和科學精神，確立各族人民友好互助關係，也就是給社會主義的思想品德打下基礎。

我們必須認清我們的長遠目標和過渡時期的任務，我們的步伐才會整齊，我們的新文化運動才会有明確的方向。

(七)不要保守更不要冒進

在建設新文化過程中，有人會犯到保守主義的弊病。造成保守主義的有幾個特殊的因素：(一)建設新文化是艱難複雜的細緻工作，因而知難而退。(二)過去文化人遭受摧殘，因而存着畏懼的心理，裹足不前。(三)一方面受舊文化影響，一方面對新文化認識不夠，因而採取消極態度。現在時代有了轉變，文化人的責任也加重了，所以應當破除這種思想，積極參加新文化的建設工作。

與上相反，冒進主義也是對建設新文化有害無益。不能否認，過去我們有些文化工作者，尤其是青年人，曾經犯了這個錯誤，造成一些不必要的損失。冒進主義的思想淵源是：(一)對文化建設的長期性、複雜性、曲折性認識不足，因而採用簡單急進的手法進行文化工作。(二)忽略了實際社會的狀況，缺少現實主義精神，又由於缺少社會經驗，所以只從願望或理想或書本出發，只想到行為意義，沒考慮到行為的效果。(三)盲目地模仿外國，生硬地自以為時髦地抄襲外國的社會變革的方式和內容。

現在我們進行文化建設的社會條件已有了改善，如果我們不加以警惕，將更容易犯到冒進主義的弊病。我們必須認識清楚，我們的社會還是一個半殖民地的社會，各種各樣的舊勢力還是潛伏着，所以在文化建設的道路上，必然還存在着許多困難和阻力，要完成馬來亞的統一的社會主義的文化，還是一個長期的複雜的歷程。我們固然反對保守主義者的知難而退和畏縮不前，我們也反對冒進主義者的無視現實，橫衝直撞。

我們應腳踏實地，穩步前進，我們不需要有超時代的不切實際的呼喊和盲幹，我們不能把美麗的理想和當前的任務混淆起來，我們的文化活動必須注意以下幾點：(一)文化活動必須有利於社會的和平和安定(二)文化活動應有利於星馬統一和各民族的團結(三)文化活動的內容應該是馬來亞愛國的思想觀點(四)吸取外國文化的優點，但對於不適合於馬來亞社會現狀的外國文化，不管是內容或形式，應避免搬用和傳播(五)我們的文化運動是屬各民族的全民性的運動，不應把他局限為某一階層的狹隘活動。

讓我們齊一步伐，穩健地朝向共同的目的，為建設一個統一的社會主義的光明燦爛的文化而共同努力！

同心合力建設新文化
·陳風·

論藝術的創作

·林振中·

前言



對於已經準備畢業從事藝術，並且已準備將自己的一切奉獻給藝術事業的人說來，再沒有比片面地曲解藝術創作的本質問題，更令人失望和害怕了。

從本校學生會各民族舞蹈遊藝晚會所演出的四個自創的節目中，以及從報紙上所陸續登載過的，為介紹這四個節目而涉及到，對藝術創作問題的研討的文章中，可以清楚地看出：我們藝術的創作界和理論界，對於「創作」這一具有創造意義的概念的認識，還是停留在片面，淺薄和甚至於模糊不清的階段。因此，我想這里我們實在非常有必要在提出「大胆嘗試，小心創作」這一口號之前，先全面的具體的研究有關到底甚麼才是真正藝術創作的理論問題。這樣做，對於幫助我們的藝術實踐和理論，避免陷落於自然主義與公式主義的深淵，是會有從根本問題起決定性作用的益處的。

甚麼是我們所要求發展的藝術

當我們想找出「甚麼是藝術創作」這一與藝術的整個發展，有着休戚相關的問題的正確答案的時候，我們就認為首先必須談到藝術的特質；以及必須指明在發展文化藝術的行程中，我們現在和將來所迫切需要建立的與發展的，到底是怎樣的一種藝術。

讓我們回憶所曾經醉心欣嘗過的超卓作家們的優秀作品吧！讓我們聯想所曾經聚精會神地閱讀過的有才能的作家們，關於自己創作的過程所作的總結性的闡釋的重要文獻吧！從這些美麗的回憶與科學的聯想，我們可以毫無困難地發現，藝術的主要特質是表現在：（一）藝術不是單純地等於現實。只要從高爾基先生關於藝術的真實意義的論談中，就可以鑑別出藝術與現實相差異的特點。

高爾基寫道：『事實，還不是完全的真實，它只是原料，應該從其中鑄鑄，提煉出真正底藝術底真實。我們不能把雞肉和雞毛放在一起炒，而崇拜事實正是引導我們把偶然的非本質的事物和根本的典型的事物攪雜起來。必須學會拔掉事實底非本質的「羽毛」，必須善於從事實中提煉出思想。』

因此，可以明瞭藝術創作的素材或材料，雖然來自客觀現實，然而這些素材，必須經過作家思惟性的抉擇、組織和洗煉，才能創造出真正具有典型性的藝術來。這樣的藝術是反映現實本

質和真理的藝術；是現實的典型化。

（二）在認識上，藝術有其與科學不同的地方。針對着這個問題，美學家兼藝術學家蔡儀先生曾經這樣說：「第一，就認識現實的意識活動的過程來說，科學的認識是由感性趨向智性，而主要的是憑藉以感性為基礎的智性作用來完成的；藝術的認識是由智性再歸於感性，而主要的是憑藉受智性制約的感性作用來完成的。第二、就意識活動對現實所認識的內容來說，科學的認識主要地是由個別趨向一般，以一般包括着個別；藝術的認識主要由一般再歸於個別，而以個別具現着一般。」

這樣，作為客觀世界在主觀中的反映的藝術形象，它的特點在於形象把生動的直感底直接性與抽象思維的普遍性結合起來。對於這一道理相信我們是完全可以領會到的。

（三）藝術不全等於技術。當然，不管採取甚麼方式，完全撇開手藝方面的操作本領不提而來談論藝術的創作，這當然未曾有過，而且也不可能的。像人們在事業經營中的活動範圍一樣。技術這一運用工具從事創作的本領是必不可缺的條件。然而藝術里的技術並非是目的本身，而是把作家的構思作最充分，最確切的再現的手段。技術完全服從於藝術內容的表現。

假使我們這樣地理解藝術，那麼我們就知道：在發展文化藝術的行程中，我們需要的並不是一種在內容方面，是思想膚淺的；在形式方面是結構粗陋的；而且在表現方面是技術半生不熟的東西。我們所需建立並發展的是這樣的一種藝術，一種具有深刻的真實性的思想內容和十分成熟的藝術性的、寫實的、平易的表現形式；並且這兩方面與作家高度純熟的技术緊密的結合的，具有古典意味的藝術。

什麼是真正的藝術創作

由於這一切，完全有辦法進行這樣一個正確而合理的推論：符合科學原則的藝術創作，第一，絕不應該，也不可能利用舊作品而增刪修改。然而，關於這一不正確的意見，最近却時常可以在介紹南大節目的文章中碰到。讓我們看看一九五九年三月廿六日南洋商報「新語」副刊裏所登刊的一篇標題「讓藝術花朵齊開放——寫在南大遊藝會演出之前」的文章！作者小寧先生說：『……無可否認地，南大同學這次是做了大胆嘗試，他們不僅保存着民族藝術的精華，而且在不傷害民族傳統藝術的原則下，創造性地加以增刪，使演出節目的素質在原有的基礎上提高起來

。『阿里和花蒂瑪』這歌舞劇，便是……這舞劇是根據馬來民間的臘燭舞改編成的。』

按照小寧先生的意見，利用對舊作品的增刪修改，不僅完成了創作；而且還保存着藝術的精華以及使演出節目的素質提高起來。但是增刪修改的作法有多少價值，這從演出的實際行動中表現得最明顯，實際上演出後所得到的這一般觀眾的評價，恰恰反對了這一種說法！

再讓我們看看同年三月廿九日南洋商報副刊「戲劇與音樂」里所登載的，一篇題目是「談創作并介紹南大學生的創作節目」的論文。作者小曲先生在其論文中表揚着與上述觀點絲毫不分歧的看法。

他寫道：『但是話說回來，創作不是憑空捏造。新的東西往往是從舊東西里懷孕生成的。在藝術上的創作也得以現有的藝術作為基礎，或吸取其中的精華，或摒棄不合時的成分，但主要的是要加進新的成分。』

他又寫道：『……因為創作就是學習，虛心的，熱忱的學習，有時所得到的成績一鳴驚人，有時難免沒有良好的收穫……』

對於這樣的一種論調，我們能講些甚麼呢？對於小曲先生說來，藝術創作的源泉與寶藏，已不再是活生生的客觀現實了，而正好是舊作品，舊創作。這里給人留下一個不只令人惋惜而且遺憾的印象：小曲先生的兩隻腳，一隻剛從「憑空捏造」的桎梏中解脫出來，另一隻腳却又陷入「翻版複製」的泥坑里去而難於自拔。至於把創作當學習本身的想法，也是似是而非不能令人贊同的。觀眾們絕對不會滿意於背離創作原則的新試驗和新嘗試。一種似乎是謙虛的客套已解卸和取消作家社會性的責任；並已使到作家把藝術的教育性從創作中一筆勾銷！這種唯一具有測驗觀眾反應的價值的作品，按小曲先生文章的意見，當觀眾的反應良好的時候，「所得到的成績是一鳴驚人的」，相反的，當觀眾反應惡劣時，它「沒有良好的收穫」。

又讓我們看看學生會「演委」主席陳蒙志，郭顏開兩位同學在「關於演出的一些話」（見同年四月八日大學論壇）一文中，所說的話吧！他們說：『……『亞厘和花蒂瑪』是一個基本上以「臘燭舞」為根據而改編的一個舞蹈。這是一個新的嘗試：根據舊有的，現成的舞蹈，應用我們對於舞蹈藝術所具有的修養和認識，來進行改編。如果這項嘗試是被證明行為通的話，那麼，對於今後的創作者來說，無疑又多了一片新天地。』

這一長段的摘引，並非出於

其論點有甚麼新鮮的地方，而是要證明錯誤觀點普遍存在於人們的思想中。

然而，諸如此類的說法，錯誤的根源在哪里呢？

這些錯誤說法的根源在於作者不是真正的理解藝術，不是把藝術從實質上理解為，不僅是內容而且是形式，皆是反映現實真實的，具有深刻教育性的作家對現實的美的創造。從錯誤前提出發，得出錯誤的答案是無庸置疑的。既然藝術是一種試驗的手段，那麼「嘗試」着利用舊作品來創作又有甚麼不可以和矛盾的呢？

實際上，這種作法與其說善於利用舊作品是為了提高「節目素質」，是為了避免「憑空捏造」，毋寧說是為了否定現實性與思惟性，為了給藝術的翻版家尋找出路並擴大活動的「新天地」。有足夠的理由指出，這樣做對於真正的藝術創作是有百害而無一益的。

第二，完全不是「化」與「不化」的問題。

這是一個關涉到「馬來亞化」的問題，然而其出發點與上述觀點實際上是一致的。今年四月八日「大學論壇」里，王辛文先生在其論文「正確的方向與加倍的努力」中，關於藝術創作提出了「化」外國作品為本國作品的新方法，但是這新方法却缺少科學的論證和根據。

王辛文先生說道：『應借用他國的文化藝術的各種現成的優點與特有形式，加以改造，添上此時此地的內容反映此時此地生活的各方面，這也就是「化」的意思。』

又說：『……其中與我們政治社會生活離太遠的，我們不要；若其中有共同點，亦有不同點的，我們就將之「化」一下，使它與我們的生活更接近，進而做到充實人民精神生活，推進社會。』

王辛文先生把學好先進國家的一般的藝術表現技法與表現形式以從事本國自己的藝術創造的看法，和利用外國作品，不尊重原作者的創造性勞動而恣意「增刪」的看法等量齊觀起來。因此，可以看出他對藝術概念的理解，當然最多也只限於工藝品而已；只要換上商標，那麼它就可能成為本地的產品。除了與小曲、小寧先生的看法一樣，王辛文先生一方面否認現實是藝術創作的源泉與藝術是作家對於現實的創造性勞動之外，另一方面，也導致於否定培養準備將全部心靈力量獻給自己國家社會的馬來亞藝術家的巨大意義。為了證明王辛文先生的新方法的缺乏真正指導實踐的價值，這里，請允許我冒昧地以「馬來婚禮舞」作為例証吧！

『「馬來婚禮舞」是「苗族婚禮舞」的抄襲。』這是每一個欣賞過該舞蹈的觀眾都異口同聲的一致說法。只要再從「評南大演出的創作節目——馬戈」（見四月十四日星洲日報副刊「文藝

」），和商報記者傅超賢先生的「珍貴的民族舞蹈藝術」兩篇觀後批評的文章，就更加可以信任普遍觀眾的意見，不會是言之無理的。

馬戈先生說：『馬來婚禮舞是四個創作節目中較差的一個。創作者的想象力是比較貧乏的；而且吸收力也薄弱。相信作者在創作過程中會注意到另一個有關婚禮的舞蹈——「苗族婚禮舞」。但是創作者卻不會靈活的吸收其中優點，所以在「馬來婚禮舞」里隱約的看到了「苗族婚禮舞」的某些影子，而它們是被生硬的插入的。』

傅超賢先生根據馬來朋友們的意見，認為『……（一）馬來民族是把婚姻當着一種極其神聖與隆重的一件事，結婚日，新娘有如皇后，而新郎則有如皇帝，我們必需尊重此種民族風俗。（二）男女演員的舞蹈動作要切實地注意避免流入滑稽，以免把馬來婚姻風俗當作一項引人發笑的風俗。（三）根據馬來婚姻風俗，結婚那天，新郎新娘是不能與來賓們共歡舞。』

這里所列表出來的例子，除了確証以抄襲代替創作的方法是絕對荒謬的之外；還可以看出，為了達到抄襲式的創作目的起見，藝術反映現實真實的原則被可怕地污蔑。在『我們怎樣創作「馬來婚禮舞」』（見四月八日大學論壇）一文里，作者諸人先生公開地顯示，現實真實不再是藝術創作最根本、最決定一切的東西，而是服從於表現技法上的需要。

該文作者寫道：『若我們完全按照這樣搬上舞台，那麼舞台面不是顯得太過於沉寂，呆板而不像是舞蹈（舞蹈是動的藝術）……因此我們大胆地作些更改加工……其餘的時間都和與會者共舞，所不同的是他兩舞蹈的活動度較小。』

有必要提出這樣的問題：新郎新娘「內心的喜悅、害燥」的心情作者從哪里可以看到和感覺到？從客觀現實，抑或從主觀的猜度？假使答案是屬於前者，那麼作者不只應該而且必要，不只必要而且可以從現實的自然動作中，提煉而創造出足以表現喜悅心情的，以自然動作為基礎的舞蹈的藝術動作來。然而應該指出：這些動作絕非是那些與事實背道而馳的「共舞」的形式可以取代的。

為甚麼說「舞蹈是動的藝術」，所以不可以表現靜的現象呢？難道也可以這樣推論嗎？說音樂是聲音的藝術，所以不用來表現沒有聲音的寂靜的場面；但只要略具一點常識和曾經欣賞過多數以描寫靜夜為題材的夜曲或夜歌，那麼便會發覺這說法的缺少事實的根據。

因之，我以為「馬來亞化」的問題，不是藝術創作領域里所必要提出的本質問題。理由在於（一）現實性的問題已足夠說明藝術創作必須就地取材（素材）的可靠性和實在性，所以，「馬

論藝術的創作 (續)

來亞化」的問題并不新鮮；(二)典型性的問題已徹底解決認識現實真實的方法問題。典型的一定是「馬來亞化」，而「馬來亞化」的却未必一定是典型，所以，這一問題的提出可說是完全多餘的。更何況像王辛文先生的「化」一下，更是一種非常靠不住和要不得的「化」法。

第三，不是「文藝內容的泉源」。

假使細心閱讀星洲日報今年四月廿八日副刊「文藝」中蔣輝先生的「創作與模仿」一文，那麼，同樣的可以發現這一派論點，也是極其混亂和見識膚淺的。蔣輝先生把「創作」這一概念作名詞解釋，我這里不想考慮這問題，而只想追究「創作」是文藝內容的泉源」的說法，是否符合科學的邏輯。

蔣輝先生這樣寫道：「創作」是文藝內容的泉源，這僅僅說明了創作本身在文藝上所佔的地位底重要性，還沒有說出創作的本質。創作的本質就是創作的內容，這就是說，怎樣的對象才是創作的內容呢？在文藝反映現實……創作的內容就應是現實，群眾生活的反映……。」

為甚麼蔣輝先生這樣淺膚地來理解文藝內容，創作及現實三者之間的關係呢？為甚麼一方面既承認創作「是文藝的內容，而另一方面又強調「創作的內容就應是現實」。請想一想，這難道不是絲毫也沒有意義的重復的說法嗎？

這些矛盾說法真正弊病何在呢？

大家都知道，這些矛盾說法的真正弊病在於沒有很好地和清楚地把現實和文藝內容的質的不同分別開來；就在於發現不出和不能體會作家在藝術的過程中所發揮的認識與表現方面的能動性；更重要的在於不理解或不能理解作品本身就是一個內容與形式相統一的或不可分割的整體。

在同一篇文章里面，蔣輝先生還這樣寫道：「創作雖是文藝內容的泉源，在文藝上雖佔一個不可忽視的地位，可是我們却不能抹煞「模仿」對創作所起的作用，也不能忽視它在文藝上所佔的地位。這是因為正確的仿模別人的優秀的作品底形式與內容，不但會損傷創作的任何價值，反而會豐富創作的內容與形式與文化的多姿多彩化。遠的不說，說近的吧，新加坡的那位著名的舞蹈家，不是以印度的舞蹈風格與形式來表演中國的著名舞蹈「梁祝」嗎？這個模仿并未損傷印度式的「梁祝」的內容，反而使它更加豐富與生動。」

我這樣不厭其長地援引，目的無非是要清除那些蒙蔽事實烟霧似的論說。

如果蔣輝先生不是有意的不說真心的話，如果蔣輝先生的美的觀念與一般人的并無兩樣那麼

，應該坦率地承認印度舞劇「梁祝」並沒有使觀衆感到滿意。印度舞劇「梁祝」使觀衆產生一種不倫不類的感覺是一個并不言過其實的事實。問題不在於那，也不在於這；問題在於中國的特殊藝術內容，必須有其特殊的一定的具有優秀風格的，令人看了愉快自然的藝術形式，才能適切地表現其深刻的思想。中國的名酒裝在印度的瓶子裏，除非滲透甚麼，其結果是中國酒還是中國酒；而恰恰相反的，在藝術創作的領域內，中國的藝術內容套上了與內容不互相連繫，互相適應的印度藝術形式，却變成可笑的矯揉造作的或無病呻吟的怪物。

偉大的哲學家兼美學家黑格爾曾說道：「只有內容與形式統一的那些作品，才成為真實的藝術作品」，又說道：「缺乏適當形式的藝術作品，就不是真實的藝術作品」。

從這些至理的箴言似的名言，可以明瞭，在美術中的關於形式和內容的相互連繫的問題的討論，瓶酒關係問題早已是一個陳腐昭著的在創作上是一竅不通的不能解決問題的見解。對於我們這應該是可以思議的問題！

那麼，甚麼才是真正的藝術創作呢？問題的答案是：真正的藝術創作是典型的創造。

我們上面曾經討論過，藝術是反映客觀真實的。這一個判斷意味着甚麼呢？它意味着創作的材料雖然來自現實，取自現實，然而藝術所表現的却是客觀的真實，真理。這樣的一種藝術要求着作家在創作的過程中，必須做到善於發掘客觀真理，並且善於通過具體而鮮明的形象來本質地說明世界。

對於客觀真理，世界本質，我們的看法是：它以一般性或普遍性的質存在於客觀事物之中。它是構成事物真實本性的東西，是複雜錯綜的許多現象中的堅實的常在的東西，基礎的東西。因此，藝術家的責任就是要從雜亂的現象中發掘本質。俄羅斯偉大的藝術先進們，如伯林斯基、車爾尼雪夫斯基以及杜布羅留波夫等人所強調的與藝術價值分不開的真實性，其道理就在於此。

為甚麼站在本體立場的哲學家向來不這樣說呢？向來不說梨子是「果實」、蘋果是「果實」，而說「果實」現而為梨子、蘋果……其道理難道不也是承認真實的認識上的重要性嗎？

然而藝術的基本的主要屬性是形象的，是反映現實的一種特殊的感性的手段。這說法把科學家的邏輯思維與藝術家的具象思維的認識本質區別開來；將判斷推理與藝術的形象創造的表現過程區別開來；並且，也把科學家工作的特點和責任與藝術家的明確地規定下來。經驗告訴我們藝術家的責任就在於創造典型；而

其工作的特點就在於使個性化的個別現象成為一般現象的本質表現；在於使人物的個人特徵與行為和所處的社會環境的特徵與行為相符合；在於使社會歷史發展的法則，客觀真理和世界本質通過所創造的個別的具體的感性的典型形象被認識和了解。

假使藝術創作不是真正地做到這點，那麼藝術作品就會不是公式地、死板地反映或曲解現實，就是被動地、偶然地表現現實；這種公式主義與自然主義的東西的說服力，比起自然本身真是相形見拙。

為了確定我們應採取何種措施以保證藝術創作的成就，這里必須分析作家在創作中所完成的艱巨工作，辨明他所必需具備的條件。

藝術創作的過程，可以分為藝術認識和藝術表現的兩個階段。藝術認識的階段是作家對客觀現實的認識的階段；在這階段里，首先發生的問題是作家必須接觸現實；其次是作家必須發揮思維的抽象作用和具象作用，能動地將反映個別現實的表象，捨去其特殊的個別的屬性、特徵，而抽取其共同的一般的屬性、特徵，綜合構成一個新的形象。而藝術表現的階段是作家利用表現工具將所認識的具現着客觀本質的形象，切實地表現出來的階段。因此，我們知道，假使作家要完成艱巨的工作，那麼，他必須具備以下三個條件：(一)具備非常豐富的生活經驗和廣闊的生活視野；(二)具備極其科學的分析與綜合事物的思想方法和人生觀；(三)掌握高度的專業的操作本領。假使在創作的過程中，作家不是完整地具備這三個條件，那麼，其創作必定由於技巧或技法的問題而遭受損害。

試看高爾基先生在其關於創作技法的論談中怎樣評價着有才能的藝術家！

高爾基先生寫道：「我們認為有才能的文學家，就是這種文學家，他充分具有選擇、觀察、比較最特質的階層的特殊性的方法，及把這些特殊性包括於一個人物中去的方法。」

這里，高爾基先生把他非常注重的關於作家在認識階段里所必需具備的本領的態度充分地表達出來。

關於表現的階段，在「關於文學」一文里，高爾基先生發表了行內人的富於智慧的意見。他說：「青年啊！假如你理解了：在工作時常起決定的作用的並不是材料而是技術的話，那是對你很有用的。從白樺的圓棒上既可製造出斧柄，也可雕出美好的人像。可是連斧頭的手柄也並不是誰都可以充份地做得好的。因為這是非知道材料的性質不可的。」

由此可以得出結論：藝術家

之所以是藝術家，正是因為他充份具備一切創作的條件，以及作為藝術家的特點。

從高爾基先生上面兩段具有極豐富思想的議論中，以及從分析我們藝術創作的整個現有的情況和表現的總結中。我們清楚地知道：當我們多數的藝術的從業者尚未一般的學好基本的創作技法之前，提出「大胆嘗試，小心創作」的口號是極其不現實的。空想家虛構下的圖景往往是易於令人嚮往的，然而對於現實却不能解決其麼。只要肯動腦筋思想，問題就不這樣難解；假使不是真正的掌握了熟悉工具和材料性能的知识，和可以具體的應用它們的本領，那麼，儘管你多麼大胆地嘗試；儘管你多麼小心地創作，思想膚淺結構簡陋的東西還是和你見面的！所以在今天我們的藝術界還是處於極年輕階段的時候，我們的主要工作應該是腳踏實地，有的放矢地積極地努力研習；缺少甚麼就學好甚麼，把自己培養成對自己的國家社會的建設，真正能起作用的人。應該這樣思想：假使我們現階段需要口號，那麼這就是我們口號內容的真實意義了。

幾乎沒有比一方面提出裝模作態，矯揉造作的表面是瑰麗堂皇的口號，而另一方面又以一種差不多是謙虛的客套的行為，推卸責任的把自己裝飾成一個絲毫也不懂藝術的「藝術的門外漢」(見一月廿四日大學論壇：我們的演出)，更容易令人反感。除此之外，一種以(一)實際性的要求，(二)建設性的批評(見遊藝晚會節目表：大胆嘗試，小心創作一文)作為強制觀衆批評所必要的根據的作為也是令人激怒的。為甚麼不是要求觀衆根據所欣賞的作品加以批評呢？而是要

求從作為藝術的廣告員的言辭和高貴的企圖出發來判斷作品；這裏行動和舉動在藝術批評裏已不再佔有頭等地位了。所謂實際性，根據有關方面的反映，只不過是指作者還處在幼稚的階段而已；而所謂建設性，實際上是要觀衆作只褒不貶的批評。假使讓這種情況繼續在我們批評界里滋長成爲一種風氣，那麼我們的藝術就不再有真心實意的批評了。這難道不是極其可怕的現象嗎？既然是名符其實的「門外漢」，那麼讓我們從頭學起吧！讓我們先學而後「實驗」吧！請不要將半生不熟的習作(不是作品)給予你的觀衆，不要不尊重別人的創作而隨意改編吧！要知道每一習作與作品皆或多或少好壞地影響觀衆，而對於所引起的後果是絕對應由作者負責任的！

結論

有必要再三再三的強調，真正的藝術創作是典型的創造，因為只有典型才能有力的說明世界。藝術創作絕對不是舊作品的增刪修改，也絕對不是化外國作品爲本國作品的改裝；同樣的更不能說是文藝內容的源泉。這一切的解释不能擺脫模仿與抄襲，與否定作家在藝術品內的創造意義；鼓勵落後和穿人家的外衣，與壓抑走自己底路和保持個人的創作特色。要是我們越是熱愛我們的文化藝術，越是熱愛我們的國家社會，那麼我們就越應該嚴格的要求自己，越應該認真地生活，只要我們能用真誠獻身於藝術事業的精神，用真誠服務於社會的精神，一切從頭學起和做起，相信我們一定能在藝術的創作上迅速的改正自己的錯誤，并且一定能使到我們的藝術花朵全面的盛開怒放。

班頓選譯

· 草星 ·

(一)

假如沒有裝稻米，何必管兒放稻場？假如沒有勇氣死，何必蓄髮蓄得長？

(二)

星加坡是新開國，萊佛士大人做帝王。素馨——素馨——一朵朵，一朵開在龍口上！

(三)

板榔嶼是新開港，港主是那策特上校。別去回憶那煙沒的時光，不然長流的眼淚阻不了。

(四)

馬六甲城要是坍塌，我就從爪哇送木板。你說的要是真的話，我就全生命都送上。

(五)

天上的星星一顆顆，只有月亮最光明。美麗的姑娘一個個，只有你我才鍾情。

(六)

你怎麼了，我的稻米？這里纏住了，那里又搖晃。你怎麼了，我的心兒？這里也纏住，那里也愛上。